

17. KULUTTAJAT JA TERVEYDEN SUOJELU

32000 D 0323: Komission päätös 2000/323/EY, tehty 4 päivänä toukokuuta 2000, kuluttajakomitean perustamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 408) (EYVL L 111, 9.5.2000, s. 30)

Korvataan 3 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa numero "15" numerolla "25".

18. YHTEISTYÖ OIKEUS- JA SISÄASIOISSA

A. OIKEUDELLINEN YHTEISTYÖ SIVILI- JA KAUPPAOIKEUDELLISISSA ASIOISSA

1. 32000 R 1346: Neuvoston asetus (EY) N:o 1346/2000, annettu 29 päivänä toukokuuta 2000, maksukyvyttömyysmenettelyistä (EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1)

a) Lisätään 44 artiklan 1 kohtaan seuraava:

"l) Ateenassa 18 päivänä kesäkuuta 1959 allekirjoitettu Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan ja Kreikan kuningaskunnan sopimus tuomioiden vastavuoroisesta tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta;

- m) Belgradissa 18 päivänä maaliskuuta 1960 allekirjoitettu Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan ja Itävallan tasavallan sopimus kauppaoikeudellisissa asioissa annettujen välitystuomioiden ja välitysratkaisujen vastavuoroisesta tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta;
- n) Roomassa 3 päivänä joulukuuta 1960 allekirjoitettu Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan ja Italian tasavallan sopimus keskinäisestä oikeudellisesta yhteistyöstä siviili- ja hallinnollisissa asioissa;
- o) Belgradissa 24 päivänä syyskuuta 1971 allekirjoitettu Jugoslavian sosialistisen liittotasavallan ja Belgian kuningaskunnan sopimus oikeudellisesta yhteistyöstä siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa;
- p) Pariisissa 18 päivänä toukokuuta 1971 allekirjoitettu Jugoslavian hallituksen ja Ranskan hallituksen sopimus tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla;
- q) Ateenassa 22 päivänä lokakuuta 1980 allekirjoitettu Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Helleenien tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, edelleen voimassa Tšekin tasavallan ja Kreikan välillä;

- r) Nikosiassa 23 päivänä huhtikuuta 1982 allekirjoitettu Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Kyproksen tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, edelleen voimassa Tšekin tasavallan ja Kyproksen välillä;
- s) Pariisissa 10 päivänä toukokuuta 1984 allekirjoitettu Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan hallituksen ja Ranskan tasavallan hallituksen sopimus oikeusavusta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili-, perhe- ja kauppaoikeudellisissa asioissa, edelleen voimassa Tšekin tasavallan ja Ranskan välillä;
- t) Prahassa 6 päivänä joulukuuta 1985 allekirjoitettu Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Italian tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, edelleen voimassa Tšekin tasavallan ja Italian välillä;
- u) Tallinnassa 11 päivänä marraskuuta 1992 allekirjoitettu Latvian tasavallan, Viron tasavallan ja Liettuan tasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteista;
- v) Tallinnassa 27 päivänä marraskuuta 1998 allekirjoitettu Viron ja Puolan sopimus oikeusavun myöntämisestä ja oikeussuhteista siviili-, työ- ja rikosoikeudellisissa asioissa.";
- w) Varsovassa 26 päivänä tammikuuta 1993 allekirjoitettu Liettuan tasavallan ja Puolan tasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteista siviili-, perhe-, työ- ja rikosoikeudellisissa asioissa.";

b) Lisätään liitteeseen A Belgiaa ja Saksaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání"

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"EESTI

- Pankrotimenetlus"

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

- maksātnespēja

LIETUVA

- Bankroto byla
- Bankroto procedūra
- Likvidavimo procedūra"

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

"MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

"POLSKA

- Postępowanie upadłościowe,
- Postępowanie układowe"

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

"SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie.";

c) Lisätään liitteeseen B Belgiaa ja Saksaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnaní."

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"EESTI

- Pankrotimenetlus"

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
- Πτώχευση (Bankruptcy)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

- bankrots
- likvidācija
- sanācija

LIETUVA

- Likvidavimo procedūra"

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

"MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

"POLSKA

- Postępowanie upadłościowe"

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

"SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie";

d) Lisätään liitteeseen C Belgiaa ja Saksaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnačí správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce"

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik"

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
- Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
- Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
- Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidators

LIETUVA

- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius"

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

"MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Kuratur tal-fallut
- Likwidatur
- Riċevitur ufficjali"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

"POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy"

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

"SLOVENIJA

- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni senat (senat treh sodnikov)
- Stečajni upravitelj
- Upniški odbor
- Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
- Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Konkurzný správca
- Vyrovnací správca
- Osobitný správca".

2. 32000 R 1347: Neuvoston asetus (EY) N:o 1347/2000, annettu 29 päivänä toukokuuta 2000, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja yhteisten lasten huoltoa koskevissa asioissa (EYVL L 160, 30.6.2000, s. 19), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32002 R 1185: komission asetus (EY) N:o 1185/2002, annettu 1.7.2002 (EYVL L 173, 3.7.2002, s. 3)

a) Lisätään 40 artiklan 3 kohtaan seuraava:

"c) Pyhän istuimen ja Maltan välillä 3 päivänä helmikuuta 1993 tehty sopimus siviilioikeudellisten vaikutusten tunnustamisesta kanonisiin avioliittoihin ja näitä avioliittoja koskeviin kirkollisten viranomaisten ja tuomioistuinten päätöksiin, yhdessä 6 päivänä tammikuuta 1995 allekirjoitetun toisen lisäpöytäkirjan kanssa.";

b) Korvataan 40 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4) Espanja, Italia ja Malta saavat soveltaa 2 kohdassa tarkoitettujen päätösten tunnustamiseen samoja menettelyjä ja tarkastuksia kuin kirkollisten tuomioistuinten 3 kohdassa tarkoitettujen Pyhän istuimen kanssa tehtyjen kansainvälisten sopimusten mukaisesti antamiin päätöksiin.";

c) Lisätään liitteeseen I Belgiaa ja Saksaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"— Tšekin tasavallassa "okresní soud" tai "soudní exekutor",

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"— Virossa "maakohus" tai "linnakohus",

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"— Kyproksessa "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— Latviassa "bāriņtiesa" tai "pagasttiesa",

— Liettuaassa "Lietuvos apeliacinis teismas",

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Unkarissa "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság" ja Budapestissä "Budai Központi Kerületi Bíróság",
- Maltassa "Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" tai "il-Qorti tal-Magistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha",

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Puolassa "Sąd Okręgowy",

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Sloveniassa "Okrajno sodišče",
- Slovakiassa "okresný súd".";

d) Lisätään liitteeseen II Belgiaa ja Saksaa koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Tšekin tasavallassa "okresní soud",

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Virossa "ringkonnakohus",

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Kyproksessa "Οικογενειακό Δικαστήριο",

– Latviassa "apgabaltiesa",

– Liettuassa "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas",

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Unkarissa "megyei bíróság" ja Budapestissä "Fővárosi Bíróság",

– Maltassa "Qorti tal-Appell" muutoksenhakua koskevalla menettelyllä, josta on säädetty
Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12:ssa,"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Puolassa "Sąd Apelacyjny",

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Sloveniassa "Višje sodišče",

– Slovakiassa "krajský súd".";

e) Korvataan liitteen III ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

"– Belgiassa, Kreikassa, Espanjassa, Ranskassa, Italiassa, Latviassa, Luxemburgissa ja Alankomaissa kassaatiovalituksella,";

f) Lisätään kyseiseen liitteeseen välittömästi ennen Saksaa koskevaa kohtaa seuraava:

"– Tšekin tasavallassa "dovolání":illa ja "žaloba pro zmatečnost":illa,"

ja Saksaa ja Irlantia koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Virossa "kassatsioonkaebus":illa,"

ja Irlantia ja Itävaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Kyproksessa hakemalla muutosta Ανώτατο Δικαστήριο:ilta (Supreme Court),
- Liettuassa asian uusintakäsittelyllä ainoastaan säädöksissä määrätyissä tapauksissa,
- Unkarissa "felülvizsgálati kérelem":illä,"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Puolassa kassaatiovalituksella "Sąd Najwyższy":ltä,"

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Sloveniassa asian uusintakäsittelyllä ainoastaan säädöksissä määrätyissä tapauksissa."

3. 32001 R 0044: Neuvoston asetus (EY) N:o 44/2001, annettu 22 päivänä joulukuuta 2000, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla (EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32002 R 1496: komission asetus (EY) N:o 1496/2002, annettu 21.8.2002 (EYVL L 225, 22.8.2002, s. 13)

a) Korvataan 65 artikla seuraavasti:

"1. Edellä 6 artiklan 2 alakohdassa ja 11 artiklassa tarkoitettua takaus- tai takautumisvaatimusta tai sivullisvaatimusta koskevaa kannetta koskeviin toimivaltaperusteisiin ei voida vedota Saksassa, Itävallassa ja Unkarissa. Henkilö, jonka kotipaikka on toisessa sopimusvaltiossa, voidaan kutsua tuomioistuimeen:

- a) Saksassa riita-asioiden oikeudenkäyntilain (Zivilprozessordnung) 68, 72, 73 ja 74 artiklan mukaisesti, jotka säännökset koskevat ilmoitusta oikeudenkäynnistä kolmannelle,
- b) Itävallassa riita-asioiden oikeudenkäyntilain (Zivilprozessordnung) 21 artiklan mukaisesti, joka säännös koskee ilmoitusta oikeudenkäynnistä kolmannelle,
- c) Unkarissa riita-asioiden oikeudenkäyntilain (Polgári perrendtartás) 58–60 artiklan mukaisesti, jotka säännökset koskevat ilmoitusta oikeudenkäynnistä kolmannelle,

2. Muissa jäsenvaltioissa 6 artiklan 2 alakohdan ja 11 artiklan nojalla annetut tuomiot on tunnustettava ja pantava täytäntöön Saksassa, Itävallassa ja Unkarissa III luvun määräysten mukaisesti. Oikeusvaikutukset, jotka näissä valtioissa annetuilla tuomioilla 1 kohdan säännösten mukaan on kolmanteen henkilöön nähden, on tunnustettava myös muissa jäsenvaltioissa.";

b) Lisätään 69 artiklaan seuraava:

- "– Tšekkoslovakian tasavallan ja Portugalin sopimus tuomioistuimen tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta, allekirjoitettu Lissabonissa 23 päivänä marraskuuta 1927, edelleen voimassa Tšekin tasavallan ja Portugalin välillä,
- Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan ja Itävallan tasavallan sopimus keskinäisestä oikeudellisesta yhteistyöstä, allekirjoitettu Wienissä 16 päivänä joulukuuta 1954,
- Puolan kansantasavallan ja Unkarin kansantasavallan sopimus oikeusavusta siviili-, perhe- ja rikosoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Budapestissä 6 päivänä maaliskuuta 1959,
- Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan ja Kreikan kuningaskunnan sopimus tuomioiden vastavuoroisesta tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta, allekirjoitettu Ateenassa 18 päivänä kesäkuuta 1959,
- Puolan kansantasavallan ja Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Varsovassa 6 päivänä helmikuuta 1960, nykyisin voimassa Puolan ja Slovenian välillä,

- Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan ja Itävallan tasavallan sopimus kauppaoikeudellisissa asioissa annettujen välitystuomioiden ja välitysratkaisujen vastavuoroisesta tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta, allekirjoitettu Belgradissa 18 päivänä maaliskuuta 1960,
- Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan ja Itävallan tasavallan sopimus elatusapuasioissa annettujen tuomioiden vastavuoroisesta tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta, allekirjoitettu Wienissä 10 päivänä lokakuuta 1961,
- Puolan ja Itävallan sopimus keskinäisistä suhteista siviilioikeudellisissa asioissa ja asiakirjoista, allekirjoitettu Wienissä 11 päivänä joulukuuta 1963,
- Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Jugoslavian sosialistisen liittotasavallan sopimus oikeussuhteiden määrittelystä siviili-, perhe- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Belgradissa 20 päivänä tammikuuta 1964, edelleen voimassa Tšekin tasavallan, Slovakian ja Slovenian välillä,
- Puolan ja Ranskan sopimus sovellettavasta lainsäädännöstä, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta henkilö- ja perhelainsäädännön alalla, tehty Varsovassa 5 päivänä huhtikuuta 1967,
- Jugoslavian hallituksen ja Ranskan hallituksen sopimus tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla, allekirjoitettu Pariisissa 18 päivänä toukokuuta 1971,

- Jugoslavian sosialistisen liittotasavallan ja Belgian kuningaskunnan sopimus elatusapuasioissa annettujen tuomioistuimen tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta, allekirjoitettu Belgradissa 12 päivänä joulukuuta 1973,
- Unkarin ja Kreikan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Budapestissä 8 päivänä lokakuuta 1979,
- Puolan ja Kreikan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Ateenassa 24 päivänä lokakuuta 1979,
- Unkarin ja Ranskan sopimus oikeusavusta siviili- ja perheoikeuden alalla sekä päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta ja oikeusavusta rikosasioissa sekä rikoksentekijän luovuttamisesta, allekirjoitettu Budapestissä 31 päivänä heinäkuuta 1980,
- Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Kreikan tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Ateenassa 22 päivänä lokakuuta 1980, edelleen voimassa Tšekin tasavallan, Slovakian ja Kreikan välillä,
- Kyproksen tasavallan ja Unkarin kansantasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Nikosiassa 30 päivänä marraskuuta 1981,

- Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Kyproksen tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Nikosiassa 23 päivänä huhtikuuta 1982, edelleen voimassa Tšekin tasavallan, Slovakian ja Kyproksen välillä,
- Kyproksen tasavallan ja Kreikan tasavallan sopimus oikeudellisesta yhteistyöstä siviili-, perhe-, kauppa- ja rikosoikeuden alalla, allekirjoitettu Nikosiassa 5 päivänä maaliskuuta 1984,
- Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan hallituksen ja Ranskan tasavallan hallituksen sopimus oikeusavusta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili-, perhe- ja kauppaoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Pariisissa 10 päivänä toukokuuta 1984, edelleen voimassa Tšekin tasavallan, Slovakian ja Ranskan välillä,
- Kyproksen tasavallan ja Jugoslavian sosialistisen liittotasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Nikosiassa 19 päivänä syyskuuta 1984, nykyisin voimassa Kyproksen ja Slovenian välillä,
- Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Italian tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Prahassa 6 päivänä joulukuuta 1985, edelleen voimassa Tšekin tasavallan, Slovakian ja Italian välillä,

- Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Espanjan kuningaskunnan sopimus oikeusavusta sekä tuomioistuimen tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviilioikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Madridissa 4 päivänä toukokuuta 1987, edelleen voimassa Tšekin tasavallan, Slovakian ja Espanjan välillä,
- Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Puolan kansantasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteiden määrittelystä siviili-, perhe-, työ- ja rikosoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Varsovassa 21 päivänä joulukuuta 1987, edelleen voimassa Tšekin tasavallan, Slovakian ja Puolan välillä,
- Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Unkarin kansantasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteiden määrittelystä siviili-, perhe- ja rikosoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Bratislavassa 28 päivänä maaliskuuta 1989, edelleen voimassa Tšekin tasavallan, Slovakian ja Unkarin välillä,
- Puolan ja Italian sopimus oikeusavusta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviilioikeuden alalla, allekirjoitettu Varsovassa 28 päivänä huhtikuuta 1989,
- Tšekin tasavallan ja Slovakian tasavallan sopimus tuomiovaltaa käyttävien elinten antamasta oikeusavusta ja tiettyjen oikeussuhteiden määrittelystä siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Prahassa 29 päivänä lokakuuta 1992,

- Latvian tasavallan, Viron tasavallan ja Liettuan tasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteista, allekirjoitettu Tallinnassa 11 päivänä marraskuuta 1992,
- Puolan tasavallan ja Liettuan tasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteista siviili-, perhe-, työ- ja rikosoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Varsovassa 26 päivänä tammikuuta 1993,
- Latvian tasavallan ja Puolan tasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteista siviili-, perhe-, työ- ja rikosoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Riiassa 23 päivänä helmikuuta 1994,
- Kyproksen tasavallan ja Puolan tasavallan sopimus oikeudellisesta yhteistyöstä siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Nikosiassa 14 päivänä marraskuuta 1996,
- Viron ja Puolan sopimus oikeusavun myöntämisestä ja oikeussuhteista siviili-, työ- ja rikosoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Tallinnassa 27 päivänä marraskuuta 1998.";

c) Lisätään liitteeseen I Belgiaa ja Saksaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Tšekin tasavallassa: lain nro 99/1963 Sb. 86 artikla, riita-asioiden oikeudenkäyntilaki (občanský soudní řád), sellaisena kuin se on muutettuna,"

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Virossa: riita-asioiden oikeudenkäyntilain (tsiviilkohtumenetluse seadustik) 139 artiklan 2 kohta,"

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Kyproksessa: vuonna 1960 tuomioistuimista annetun lain nro 14 21 §:n 2 momentti, sellaisena kuin se on muutettuna,

– Latviassa: siviililain (Civillikums) 7–25 artikla,

– Liettuaassa: riita-asioiden oikeudenkäyntilain (Civilinio proceso kodeksas) 31 artikla,"

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Unkarissa: vuonna 1979 kansainvälisestä yksityisoikeudesta annetun säädöksen nro 13 (nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet) 57 artikla,

- Maltassa: riita-asioiden oikeudenkäyntijärjestystä koskevan lain 742, 743 ja 744 artikla – 12 luku (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) sekä kauppalain 549 artikla – 13 luku (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13),"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Puolassa: riita-asioiden oikeudenkäyntilain (Kodeks postępowania cywilnego) 1103 ja 1110 artikla,"

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Sloveniassa: kansainvälisestä yksityisoikeudesta ja oikeudenkäynnistä annetun säädöksen (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku) 48 artiklan 2 kohta ja 58 artikla,
- Slovakiassa: kansainvälisestä yksityisoikeudesta ja siihen liittyvistä menettelytapasäännöistä annetun lain nro 97/1963 Z.b. 37, 39 (vain elatusavun osalta) ja 46 §.;"

d) Lisätään liitteeseen II Belgiaa ja Saksaa koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Tšekin tasavallassa "okresní soud" tai "soudní exekutor","

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Virossa "maakohus" tai "linnakohus",

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Kyproksessa "Επαρχιακό Δικαστήριο" tai, jos tuomio koskee elatusapua, "Οικογενειακό Δικαστήριο",

– Latviassa "rajona (pilsētas) tiesa",

– Liettuassa "Lietuvos apeliacinis teismas",

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Unkarissa "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság" ja Budapestissä "Budai Központi Kerületi Bíróság",

– Maltassa "Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" tai "Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha", tai, jos tuomio koskee elatusapua, "Registratur tal-Qorti", jolle hakemus toimitetaan "Ministru responsabbli għall-Ġustizzjan" välityksellä,"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Puolassa "Sąd Okręgowy",

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Sloveniassa "Okrajno sodišče",

– Slovakiassa "okresný súd" tai "exekútor".";

e) Lisätään liitteeseen III Belgiaa ja Saksaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Tšekin tasavallassa "okresní soud",

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Virossa "ringkonnakohus",

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Kyproksessa "Επαρχιακό Δικαστήριο" tai, jos tuomio koskee elatusapua, "Οικογενειακό Δικαστήριο",

- Latviassa "Apgabaltiesa",
- Liettuassa "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas",

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Unkarissa "megyei bíróság"; Budapestissä "Fővárosi Bíróság",
- Maltassa "Qorti ta' l-Appell" muutoksenhakua koskevalla menettelyllä, josta on säädetty Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12:ssa , tai, jos tuomio koskee elatusapua, esittämällä "ċitazzjoni" "Prim Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha":ssa,"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Puolassa "Sąd Apelacyjny",

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

- "– Sloveniassa "Višje sodišče",
- Slovakiassa "odvolaniella" "krajský súd":ilta tai "námietka":lla "okresný súd":ilta, jos täytäntöönpanomääräyksen on antanut "exekútor".";

f) Lisätään liitteeseen IV Belgiaa ja Saksaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Tšekin tasavallassa "dovolání":illa ja "žaloba pro zmatečnost":illa,"

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Virossa "kassatsioonkaebus":illa,"

ja Irlantia ja Itävaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Kyproksessa valittamalla korkeimpaan oikeuteen,

– Latviassa valittamalla "Augstākā tiesa":an,

– Liettuassa asian uusintakäsittelyllä ainoastaan säädöksissä määrätyissä tapauksissa,

– Unkarissa "felülvizsgálati kérelem":illa,

– Maltassa muutosta ei voi hakea miltään muulta tuomioistuimelta; jos tuomio koskee elatusapua, "Qorti ta' l-Appell" muutoksenhakua koskevalla menettelyllä, josta on säädetty "kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap. 12":ssa,"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Puolassa kassaatiovalituksella "Sąd Najwyższy":hyn,"

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Sloveniassa asian uusintakäsittelyllä ainoastaan säädöksissä määrätyissä tapauksissa,

– Slovakiassa "odvolanie":lla, jos täytäntöönpanomääräyksen on antanut "exekútor",
"Krajský sú":een."

B. VIISUMIPOLITIikka

1. 31995 R 1683: Neuvoston asetus (EY) N:o 1683/95, annettu 29 päivänä toukokuuta 1995, yhtenäisestä viisumin kaavasta (EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 32002 R 0334: neuvoston asetus (EY) N:o 334/2002, annettu 18.2.2002 (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 7)

Korvataan liitteen 3 kohta seuraavasti:

"3. Tässä kohdassa on näkyvissä tunnus, joka koostuu viisumin myöntänyttä jäsenvaltiota osoittavasta kirjaimesta tai kirjaimista (tai "BNL", jos kyseessä ovat Benelux-maat, eli Belgia, Luxemburg tai Alankomaat) näkymättömänä kuvavaikutelmana. Tämä tunnus on vaalea, kun sitä katsotaan vaakasuorassa ja tumma, kun se käännetään 90 asteen kulmaan. Käytetään seuraavia tunnuksia: A: Itävalta, BNL: Benelux-maat, CY: Kypros, CZE: Tšekin tasavalta, D: Saksa, DK: Tanska, E: Espanja, EST: Viro, F: Ranska, FIN: Suomi, GR: Kreikka, H: Unkari, I: Italia, IRL: Irlanti, LT: Liettua, LVA: Latvia, M: Malta, P: Portugali, PL: Puola, S: Ruotsi, SK: Slovakia, SVN: Slovenia, UK: Yhdistynyt kuningaskunta."

2. 41999 D 0013: Yhteisen käsikirjan ja yhteisen konsuliohjeiston lopulliset versiot (SCH/Com-ex (99) 13) (EYVL L 239, 22.9.2000, s. 317), jotka on hyväksytty toimeenpanevan komitean päätöksellä 28 päivänä huhtikuuta 1999, on sittemmin muutettu jäljempänä luetelluilla säädöksillä. Yhteisen konsuliohjeiston ja yhteisen käsikirjan tarkistettut versiot, joihin nämä muutokset on sisällytetty ja joihin sisältyvät myös muut muutokset, jotka on tehty neuvoston asetusten (EY) N:o 789/2001 ja N:o 790/2001, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2001 (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2 ja 5) säännösten mukaisesti, on julkaistu EYVL:n numerossa C 313, 16.12.2002, s. 1 ja 97

- 32001 D 0329: neuvoston päätös 2001/329/EY, tehty 24.4.2001 (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 32)
- 32001 D 0420: neuvoston päätös 2001/420/EY, tehty 28.5.2001 (EYVL L 150, 6.6.2001, s. 47)

- 32001 R 0539: neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001, annettu 15.3.2001 (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1)
- 32001 R 1091: neuvoston asetus (EY) N:o 1091/2001, annettu 28.5.2001 (EYVL L 150, 6.6.2001, s. 4)
- 32001 R 2414: neuvoston asetus (EY) N:o 2414/2001, annettu 7.12.2001 (EYVL L 327, 12.12.2001, s. 1)
- 32002 D 0044: neuvoston päätös 2002/44/EY, tehty 20.12.2001 (EYVL L 20, 23.1.2002, s. 5)
- 32002 R 0334: neuvoston asetus (EY) N:o 334/2002, annettu 18.2.2002 (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 7)
- 32002 D 0352: neuvoston päätös 2002/352/EY, tehty 25.4.2002 (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 47)
- 32002 D 0354: neuvoston päätös 2002/354/EY, tehty 25.4.2002 (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 50)
- 32002 D 0585: neuvoston päätös 2002/585/EY, tehty 12.7.2002 (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 44)
- 32002 D 0586: neuvoston päätös 2002/586/EY, tehty 12.7.2002 (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 48)
- 32002 D 0587: neuvoston päätös 2002/587/EY, tehty 12.7.2002 (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 50)

Tehdään yhteiseen konsuliohjeistoon seuraavat mukautukset:

a) Poistetaan liitteessä 1 olevasta II osasta seuraavat:

"KYPROS",

"TŠEKKIN TASAVALLA",

"VIRO",

"UNKARI",

"LIETTUA",

"LATVIA",

"MALTA",

"PUOLA",

"SLOVENIA",

"SLOVAKIA";

b) Korvataan liitteen 2 luettelo A seuraavasti:

"Luettelo A

Valtiot, joiden kansalaisilta EI VAADITA viisumia yhdessä tai useammassa Schengen-valtiossa, jos heillä on diplomaatti-, virka- tai virkamatkapassi, mutta joilta vaaditaan viisumi, jos heillä on tavallinen passi.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	M	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albania						DV			D				DV	D		DV		DV	DV				
Algeria									DV				D ¹						DV				
Angola																	DV						
Antigua ja Barbuda						DV																	
Armenia													DV			D							
Azerbaidžan													DV										
Bahama															DV								
Barbados									DV						DV								

¹ Unkariin lähetettyihin diplomaattipassien haltijoihin sovelletaan viisumivaatimuksia heidän tullessaan maahan ensimmäistä kertaa, mutta he ovat vapautettuja näistä vaatimuksista virkamatkansa muun ajan.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	H	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Valko-Venäjä													D										
Benin									DV							DV							
Bosnia ja Hertsegovina						D							D		D	D		DV					
Bolivia		DV																					
Botswana									DV														
Burkina Faso									DV														
Kambodža													D										
Kap Verde																	DV						
Tšad	D			DV																			
Kiinan kansantasavalta										DV		DV	D			DV		DV					
Kolumbia		DV							DV				D										
Norsunluurannikko	DV							DV	DV						DV								

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	M	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kuuba										DV			DV					DV					
Dominica									DV														
Dominikaaninen tasavalta									DV														
Egypti		DV							DV									DV					
Jugoslavian liittotasavalta						DV			DV									D	DV				
Fidži									DV														
Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia				D		DV		D	DV				DV		D			DV	DV				DV
Gabon								D															
Gambia									DV														
Ghana				DV																			
Guyana									DV														
Georgia													DV										
Intia			DV	D																			

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	M	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Iran										DV			D			D							
Jamaika	DV			D																			
Kazakstan													DV										
Kenia				D																			
Kuwait									DV														
Kirgisistan													DV										
Laos		DV											DV			DV							
Lesotho									DV														
Malawi	DV			D																			
Malediivit															DV								
Marokko	DV	DV		D		DV	D	D	DV				DV		DV	DV	DV		DV				DV
Mauritania									DV														
Moldova										DV		D	DV										
Mongolia		DV											DV										
Mosambik																	DV						

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	M	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Namibia				D																			
Niger									DV														
Pakistan	DV	DV	DV	D											DV				DV	DV		DV	DV
Peru		DV		D		DV	DV	DV	DV				DV		DV	DV			D	DV			
Filippiinit		DV	DV	DV		DV	DV		DV				DV		DV	DV		DV		DV	DV		DV
Venäjän federaatio										DV			DV										
São Tomé ja Príncipe																	DV						
Senegal	D			DV				D	DV						DV								
Seychellit													DV		D								
Etelä-Afrikka		DV		D		DV							DV		DV	DV	DV	DV				DV	DV
Swazimaa									DV				D										
Tadžikistan													DV										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	M	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Thaimaa	DV	DV	DV	DV		DV			DV				DV		DV	DV				DV	DV		DV
Togo									DV														
Trinidad ja Tobago															DV								
Tunisia	DV	DV		D		DV	D	D	DV				DV		DV	DV	DV						
Turkki	DV	DV	DV	DV	D	DV	DV	DV	DV		D	DV	DV		DV	DV	D	DV	DV	DV	DV	DV	DV
Turkmenistan													DV										
Uganda									DV														
Ukraina					D						D	DV											
Uzbekistan													D										
Vietnam		D											DV										
Länsi-Samoa									DV														
Jemen		DV											D										
Zimbabwe						DV																	

DV: Diplomaatti- ja virkamatkapassin haltijat on vapautettu viisumipakosta.

D: Vain diplomaattipassin haltijat on vapautettu viisumipakosta";

c) Korvataan liitteen 2 luettelo B seuraavasti:

"Luettelo B

Valtiot, joiden kansalaisilta vaaditaan viisumi yhdessä tai useammassa Schengen-valtiossa, jos heillä on diplomaatti-, virka- tai virkamatkapassi, mutta joilta EI vaadita viisumia, jos heillä on tavallinen passi.

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A.	P	SK	FIN	S	ISL	N
Australia										X	X*				
Chile				X											
Israel							X								
Meksiko														X	
Amerikan yhdysvallat					X	X*	X*								

* Virkamatkan ollessa kyseessä."

d) Korvataan liitteessä 3 olevassa I osassa alaviite 2 seuraavasti:

"Benelux-maiden, Tšekin tasavallan, Viron, Espanjan, Ranskan, Unkarin ja Slovakian osalta:

Lentokenttäkauttakulkuviisumia eivät tarvitse

- diplomaatti- ja virkamatkapassien haltijat";

"Slovenian osalta

Lentokenttäkauttakulkuviisumia eivät tarvitse:

- diplomaatti- ja virkamatkapassien haltijat
- lentokoneiden miehistön jäsenet, jotka ovat Chicagon yleissopimuksen jonkin sopimuspuolen kansalaisia.";

e) Korvataan liitteessä 3 olevassa I osassa alaviite 3 seuraavasti:

"Saksan ja Kyproksen osalta

Lentokenttäkauttakulkuviisumia eivät tarvitse

- diplomaatti- ja virkamatkapassien haltijat.

Puolan osalta

Lentokenttäkauttakulkuviisumia eivät tarvitse

- diplomaattipassien haltijat.";

f) Korvataan liitteessä 3 olevan II osan luettelo seuraavasti:

"II OSA

Yhteinen luettelo kolmansista maista, joiden kansalaiset tarvitsevat lentokenttäkauttakulkuviisumin vain joissakin Schengen-valtioissa, ja tämä viisumipakko koskee myös henkilöitä, joiden matkustusasiakirja on kyseisten kolmansien maiden myöntämä.

	BNL ²	CZ	DK	D	EE ⁴	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albania								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							

	BNL ²	CZ	DK	D	EE ⁴	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kongo												X							
Norsunluurannikko					X		X												
Kuuba							X												
Egypti								X ⁷											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haiti					X			X											
Intia			X ⁸	X ⁸		X	X	X ⁶						X					
Indonesia															X				
Jordania				X															
Libanon				X	X			X ⁷				X							
Liberia					X		X	X				X	X		X				

	BNL ²	CZ	DK	D	EE ⁴	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Libya					X			X											
Mali					X		X												
Pohjois-Mariaanit												X							
Filippiinit												X							
Ruanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudan	X			X	X	X		X				X		X					
Syyria	X	X ⁴		X	X	X		X ⁹				X							
Togo					X		X												
Turkki				X ⁶		X				X				X					
Vietnam														X					

1. Kauttakulkuviisumipakon alaiset ulkomaalaiset eivät tarvitse lentokenttäkauttakulkuviisumia voidakseen matkustaa itävaltalaisen lentokentän kautta, jos heillä on kauttakulun vaatiman oleskelun ajan voimassa oleva
 - Andorran, Japanin, Kanadan, Monacon, San Marinon, Sveitsin, Vatikaanin tai Yhdysvaltojen oleskelulupa, jossa taataan ehdoton paluuoikeus
 - sellaisen Schengenin sopimusvaltion viisumi tai oleskelulupa, jonka liittymissopimus on tullut voimaan
 - ETA-jäsenvaltion oleskelulupa.
2. Viisumipakko on voimassa vain, jos kyseisten valtioiden kansalaisilla ei ole ETA-valtiossa, Yhdysvalloissa tai Kanadassa voimassa olevaa oleskelulupaa. Diplomaatti-, virkamatka- tai erityispassin haltijat ovat myös vapaat viisumipakosta.
3. Diplomaatti- ja virkapassin haltijat sekä virkakäyttöön myönnettyjen passien haltijat eivät tarvitse lentokenttäkauttakulkuviisumia. Tämä koskee myös tavanomaisen passin haltijoita, joiden asuinpaikka on ETA:n jäsenvaltiossa, Amerikan yhdysvalloissa tai Kanadassa tai joilla on voimassa oleva maahantuloviisumi johonkin näistä valtioista.
4. Lentokenttäkauttakulkuviisumia eivät tarvitse
 - virkamatka- ja diplomaattipassin haltijat
 - III osassa tarkoitetun oleskeluluvan haltijat
 - lentokoneiden miehistön jäsenet, jotka ovat Chicagon yleissopimuksen jonkin sopimuspuolen kansalaisia.
5. Viisumipakko on voimassa vain, jos kyseisen maan kansalaisella ei ole ETA-jäsenvaltiossa, Kanadassa tai Yhdysvalloissa voimassa olevaa oleskelulupaa.

6. Viisumipakko on voimassa vain jos kyseisen maan kansalaisella ei ole jossain EU:n jäsenvaltiossa tai Euroopan talousalueesta 9 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn sopimuksen osapuolena olevassa valtiossa, Kanadassa, Sveitsissä tai Amerikan yhdysvalloissa voimassa olevaa viisumia tai oleskelulupaa.
7. Viisumipakko koskee ainoastaan palestiinalaispakolaisten matkustusasiakirjan haltijoita.
8. Lentokenttäkauttakulkuviisumia ei vaadita Intian kansalaisilta, jotka ovat diplomaatti- tai virkamatkapassin haltijoita.
Lentokenttäkauttakulkuviisumia ei myöskään vaadita Intian kansalaisilta, joilla on voimassa oleva viisumi tai jonkin EU:n jäsenvaltion tai ETA-valtion, Kanadan, Sveitsin tai Yhdysvaltojen voimassa oleva oleskelulupa. Intian kansalaisilta ei lisäksi vaadita lentokenttäkauttakulkuviisumia, jos heillä on Andorran, Japanin, Monacon tai San Marinon voimassa oleva oleskelulupa ja kolme kuukautta lentokenttäkauttakulun jälkeen voimassa oleva paluulupa oleskelumaahansa.
Huomattakoon, että poikkeus, joka koskee Intian kansalaisia, joilla on Andorran, Japanin, Monacon tai San Marinon voimassa oleva oleskelulupa, tulee voimaan 25 päivänä maaliskuuta 2001, kun Tanska liittyy Schengen-yhteistyöhön.
9. Koskee myös palestiinalaispakolaisten matkustusasiakirjan haltijoita.";

- g) Lisätään liitteeseen 7 Belgiaa ja Tanskaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"TŠEKIN TASAVALTA

Ohjeelliset rahamäärät vahvistetaan ulkomaalaisten oleskelusta Tšekin tasavallan alueella annetussa laissa nro 326/1999 Sb. sekä eräisiin lakeihin tehdyissä muutoksissa.

Ulkomaalaisten oleskelua Tšekin tasavallan alueella koskevan lain 5 pykälän mukaan ulkomaalainen on velvollinen poliisin tätä pyytäessä näyttämään asiakirja, joka vahvistaa, että hänellä on käytettävissä alueella oleskeluun tarvittavat varat (13 pykälä), tai varmennettu kutsu, jonka varmentamisesta poliisin toimesta on kulunut alle 90 päivää (15 ja 180 pykälä),

13 pykälässä säädetään seuraavaa:

"Alueella oleskeluun tarvittavat varat

- 1) Alueella oleskeluun tarvittavien riittävyyden todistamiseksi on näytettävä seuraavaa, ellei jäljempänä toisin säädetä:

a) vähintään seuraavan suuruiset varat:

- 0,5 kertaa toimeentulominimi, joka on vahvistettu erityissäädöksen nojalla ja jota tarvitaan elatuksen ja muiden henkilökohtaisten tarpeiden kattamiseen (jäljempänä "henkilökohtaisiin tarpeisiin tarvittava toimeentulominimi") oleskelupäivää kohti, jos kokonaisoleskelu ei ylitä 30 päivää,
- 15 kertaa henkilökohtaisiin tarpeisiin tarvittava toimeentulominimi, jos oleskelu alueella ylittää 30 päivää, siten, että tätä summaa lisätään kaksinkertaiseksi toimeentulominimiksi jokaiselta kokonaiselta kuukaudelta, jonka alueella oleskelun odotetaan kestävän,
- 50 kertaa henkilökohtaisiin tarpeisiin tarvittava toimeentulominimi, jos oleskelun tarkoituksena on taloudellinen toiminta ja jos oleskelun kokonaiskesto ylittää 90 päivää, tai
- todistus ulkomaalaisen alueella oleskeluun liittyvien palvelujen maksamisesta tai siitä, että palvelut annetaan maksutta.

2) Edellä 1 momentissa tarkoitettujen varojen sijasta alueella oleskeluun tarvittavien varojen riittävyyden todistamiseksi voidaan käyttää seuraavaa:

- a) ulkomaalaisen nimissä oleva pankin tiliote, jolla vahvistetaan, että ulkomaalaisella on vapaasti käytössään 1 momentissa tarkoitettu määrä varoja oleskellessaan Tšekin tasavallassa, tai
 - b) muu asiakirja, jolla osoitetaan varojen riittävyys, kuten voimassa oleva, kansainvälisesti tunnustettu luottokortti.
- 3) Ulkomaalainen, joka aikoo opiskella Tšekin alueella, voi esittää oleskeluun tarvittavien varojen riittävyyden todistamiseksi valtion viranomaisen tai oikeussubjektin sitoumuksen kustantaa ulkomaalaisen oleskelu antamalla varoja 1 kuukauden oleskelun edellyttämää henkilökohtaisiin tarpeisiin tarvittavaa toimeentulominimiä vastaava määrä, tai todistuksen, jonka mukaan vastaanottava organisaatio (oppilaitos) vastaa kaikista hänen opintoihinsa ja oleskeluunsa liittyvistä kuluista. Jos sitoumuksessa mainittu summa on pienempi kuin mainittu määrä, ulkomaalainen on velvollinen näyttämään asiakirjan, jolla todistetaan, että hän omistaa varoja, joiden määrä vastaa henkilökohtaisiin tarpeisiin tarvittavan toimeentulominimin ja hänen odotettua oleskeluaikaansa koskevan sitoumuksen erotusta, kuitenkin siten, että määrä ei ole yli kuusinkertaisesti henkilökohtaisiin tarpeisiin tarvittava toimeentulominimi. Asumiseen tarvittavien varojen olemassaoloa koskevan todistuksen sijasta voidaan esittää päätös tai sopimus apurahan myöntämisestä Tšekin tasavaltaa sitovan kansainvälisen sopimuksen perusteella.
- 4) Ulkomaalainen, joka on alle 18-vuotias, on velvollinen todistamaan, että hänellä on käytössään oleskeluunsa tarvittavia varoja puolet 1 momentissa tarkoitettusta määrästä."

ja 15 pykälässä säädetään seuraavaa:

"Kutsu

Kutsuun on sisällyttävä kutsuvan henkilön sitoumus vastata kuluista, jotka

- a) liittyvät ulkomaalaisen elatukseen koko oleskelun ajan siihen asti, kunnes hän poistuu Tšekin alueelta,
- b) liittyvät ulkomaalaisen majoitukseen koko oleskelun ajan siihen asti, kunnes hän poistuu Tšekin alueelta,
- c) liittyvät ulkomaalaisen terveydenhuoltoon koko oleskelun ajan siihen asti, kunnes hän poistuu Tšekin alueelta, sekä sairaana olevan ulkomaalaisen siirtoon tai hänen ruumiinsa siirtoon kuolemantapauksessa,
- d) aiheutuvat poliisille ulkomaalaisen oleskelusta ja alueelta poistumisesta hallinnollisen karkottamisen yhteydessä."

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"VIRO

Viron lainsäädännön mukaan ulkomaalaisten, jotka saapuvat Viroon ilman kutsukirjettä, on rajavartijaviranomaisen tätä maahantulon yhteydessä pyytäessä todistettava, että hänellä on riittävästi rahavaroja Virossa oleskeluaan sekä Virosta poistumista varten. Riittäviksi rahavaroiksi kutakin myönnettyä päivää kohden katsotaan 0,2 kertaa tasavallan hallituksen soveltama kuukausittainen vähimmäispalkka.

Kutsuja vastaa muutoin ulkomaalaisen Virossa oleskelusta ja Virosta poistumisesta aiheutuvista kuluista."

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"KYPROS

Ulkomaalais- ja maahanmuuttoasetusten (asetus (9(2)(B)) mukaan ulkomaalaisten tulo tilapäistä oleskelua varten Kyproksen tasavaltaan riippuu rajoilla olevien maahanmuuttoviranomaisten harkintavallasta, jota käytetään sisäministerin yleisten tai erityisten ohjeiden tai edellä mainittujen asetusten säännösten mukaisesti. Rajoilla olevat maahanmuuttoviranomaiset päättävät maahantulosta tapauskohtaisesti ottaen huomioon oleskelun tarkoituksen ja keston, mahdolliset hotellivaraukset tai Kyproksella pysyvästi asuvien henkilöiden osoittaman vieraanvaraisuuden.

LATVIA

6 päivänä huhtikuuta 1999 annetun ministerikabinetin asetuksen nro 131 81 artiklassa, sellaisena kuin se on muutettuna 19 päivänä maaliskuuta 2002 annetulla ministerikabinetin asetuksella nro 124, säädetään, että ulkomaalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön on valtion rajavartiolaitoksen virkamiehen tätä pyytäessä esitettävä kyseisten asetusten 67.2.2 ja 67.2.8 momentissa tarkoitetut asiakirjat:

- "67.2.2. terveyskylpylä- tai matkakuponki, joka on vahvistettu Latvian tasavallan sääntelymääräysten mukaisesti, tai turisti-carnet, joka on laadittu eritellyn mallin mukaisesti ja jonka on myöntänyt Kansainvälinen matkailuliitto (AIT);
- 67.2.8. kertaviisumia varten:
- 67.2.8.1. matkasekkejä vaihdettavassa valuutassa tai käteistä Latvian lateissa tai vaihdettavassa valuutassa määrä, joka vastaa 60 Latvian latia päivää kohti; jos henkilö todistaa asiakirjoin, että majoitus varmennetussa majoituspaikassa on jo maksettu koko oleskeluajalta, matkasekkejä vaihdettavassa valuutassa tai käteistä Latvian lateissa tai vaihdettavassa valuutassa määrä, joka vastaa 25 Latvian latia päivää kohti;
- 67.2.8.2. asiakirja, joka vahvistaa varauksen varmennetussa majoituspaikassa;
- 67.2.8.3. edestakainen matkalippu, jossa on vahvistetut päivämäärät."

LIETTUA

Liettuassa voimassa olevan ulkomaalaisten oikeudellista asemaa koskevan lain 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti ulkomaalaisen pääsy Liettuan tasavaltaan on evättävä, jos hän ei kykene todistamaan, että hänellä on riittävästi varoja Liettuan tasavallassa oleskeluun, paluumatkaan kotimaahansa tai matkan jatkamiseen toiseen maahan, johon hänellä on oikeus päästä.

Tätä koskevia ohjeellisia rahamääriä ei kuitenkaan ole vahvistettu. Päätös tehdään tapauskohtaisesti riippuen oleskelun tarkoituksesta, lajista ja kestosta."

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

"UNKARI

Ohjeellinen rahamäärä on määritelty ulkomaalaisten valvontaa koskevassa lainsäädännössä: sisäasiainministeriön asetuksessa nro 25/2001 (XI. 21.) edellytetään tällä hetkellä vähintään 1000 Unkarin forinttia maahantulon yhteydessä.

Ulkomaalaislain (laki XXXIX vuodelta 2001 ulkomaalaisten maahantulosta ja oleskelusta) 5 artiklan mukaan maahantuloon ja oleskeluun vaadittavien toimeentulovarojen olemassaolo voidaan varmentaa esittämällä

- Unkarin valuuttaa tai ulkomaista valuuttaa tai muita maksuvälineitä kuin käteistä (esim. sekki, luottokortti ym.),

- voimassa oleva kutsukirje, jonka on antanut Unkarin kansalainen, ulkomaalainen, jolla on oleskelu- tai sijoittautumislupa, tai oikeussubjekti, jos ulkomaalaisen kutsunut henkilö ilmoittaa vastaavansa majoituksesta, asumisesta, terveydenhuollosta ja paluusta (palauttaminen) aiheutuvista kuluista. Ulkomaalaisten valvonnasta vastaavan viranomaisen virallinen suostumus on liitettävä kutsukirjeeseen,
- todistus ylläpidon ja majoituksen varaamisesta ja maksamisesta etukäteen matkatoimiston välityksellä (kuponki),
- muu uskottava todiste.

MALTA

Käytäntönä on varmistaa, että rajan ylittävillä henkilöillä on vähintään 20 Maltan liiraa (48 euroa) päivää kohti koko vierailun ajan."

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

"PUOLA

Rajan ylittämiseen vaadittavat rahamäärät määritetään 20 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa sisäasiain- ja hallintoministerin asetuksessa Puolan tasavallan rajan ylittävien ulkomaalaisten maahantuloon, kauttakulkuun, oleskeluun ja maasta poistumiseen liittyviin kuluihin tarvittavien varojen määrästä sekä näiden varojen olemassaolon todistamisasiakirjoja koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (Dz. U. 2002, nro 91, kohta 815).

Edellä mainitussa asetuksessa mainitut rahamäärät ovat seuraavat:

- 100 PLN oleskelupäivää kohti yli 16-vuotiailta henkilöiltä, ei kuitenkaan vähemmän kuin 500 PLN,
- 50 PLN oleskelupäivää kohti alle 16-vuotiailta henkilöiltä, ei kuitenkaan vähemmän kuin 300 PLN,
- 20 PLN oleskelupäivää kohti, ei kuitenkaan vähemmän kuin 100 PLN, turistimatkoille, nuorisoleireille tai urheilukilpailuihin osallistuvilta henkilöiltä tai henkilöiltä, joiden oleskelu Puolassa maksetaan tai jotka saapuvat Puolaan parantolassa tapahtuvaa terveydenhoitoa varten,
- 300 PLN yli 16-vuotiailta henkilöiltä, joiden oleskelu Puolassa ei ylitä 3 päivää (kauttakulku mukaan lukien),
- 150 PLN alle 16-vuotiailta henkilöiltä, joiden oleskelu Puolassa ei ylitä 3 päivää (kauttakulku mukaan lukien)."

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

"SLOVENIA

70 euroa henkilöltä päivää kohti suunnitellun oleskelun ajalta.

SLOVAKIA

Ulkomaalaisten oleskelusta annetun lain nro 48/2002 Z. z. 4 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaan ulkomaalainen on velvollinen pyydettäessä todistamaan, että hänellä on oleskeluun tarvittavia varoja vaihdettavassa valuutassa vähintään puolet vähimmäispalkasta, josta säädetään vähimmäispalkasta annetussa laissa nro 90/1996 Z. z., sellaisena kuin se on muutettuna, kutakin oleskelupäivää kohti; alle 16-vuotias ulkomaalainen on velvollinen todistamaan, että hänellä on oleskeluun tarvittavia varoja puolet tästä määrästä.";

h) Korvataan liitteen 8 liitteessä oleva 3 kohta seuraavasti:

"3. Tässä kohdassa on näkyvissä tunnus, joka koostuu viisumin myöntänyttä jäsenvaltiota osoittavasta kirjaimesta tai kirjaimista (tai "BNL", jos kyseessä ovat Benelux-maat, eli Belgia, Luxemburg tai Alankomaat) näkymättömänä kuvavaikutelmana. Tämä tunnus on vaalea, kun sitä katsotaan vaakasuorassa ja tumma, kun se käännetään 90 asteen kulmaan. Käytetään seuraavia tunnuksia: A: Itävalta, BNL: Benelux-maat, CY: Kypros, CZE: Tšekin tasavalta, D: Saksa, DK: Tanska, E: Espanja, EST: Viro, F: Ranska, FIN: Suomi, GR: Kreikka, H: Unkari, I: Italia, IRL: Irlanti, LT: Liettua, LVA: Latvia, M: Malta, P: Portugali, PL: Puola, S: Ruotsi, SK: Slovakia, SVN: Slovenia, UK: Yhdistynyt kuningaskunta."

2. 32001 R 0539: Neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2001, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 32001 R 2414: neuvoston asetus (EY) N:o 2414/2001, annettu 7.12.2001 (EYVL L 327, 12.12.2001, s. 1)

Poistetaan liitteessä II olevasta 1 kohdasta seuraavat:

"Kypros",
"Tšekki",
"Viro",
"Unkari",
"Latvia",
"Liettua",
"Malta"
"Puola",
"Slovakia",
"Slovenia".

C. ULKORAJAT

1. 41998 D 0059: Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, asiakirjaneuvonantajien koordinoidusta käytöstä (SCH/Com-ex (98) 59 rev) (EYVL L 239, 22.9.2000, s. 308)

Korvataan liitteenä olevassa asiakirjassa SCH/I-Front (98) 184 rev 3 oleva luettelo "I - Valikoima paikkakuntia, joita tällä hetkellä pidetään soveltuvina asiakirjaneuvonantajien sijoittamiselle" seuraavasti:

"Tämänhetkisen tilannearvion perusteella seuraavilla paikkakunnilla sijaitsevia konsuliedustustoja ja/tai lentoyhtiöiden tai laivanvarustamojen ulkomaantoimistoja pidetään periaattessa soveltuvina asiakirjaneuvonantajien sijoittamiselle (luettelo ajantasaistetaan tarvittaessa):

- Abidjan (Norsunluurannikko)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska, Portugali
- Abu Dhabi (Yhdistyneet Arabiemiirikunnat)
Eurooppaan suuntautuvien lentojen tärkeä kauttakulkulentokenttä, joten neuvonta ja koulutus hyödyttäisi erityisesti lentoyhtiöitä
- Accra (Ghana)
Lentoyhtiöt
- Ankara (Turkki)
Lentoyhtiöt
- Bamako (Mali)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska
- Bangkok (Thaimaa)
Lentoyhtiöt

- Beirut (Libanon)
Lentoyhtiöt
Laivanvarustamot
Edustustot: Kypros

- Bissau (Guinea Bissau)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Portugali

- Brazzaville (Kongo)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska

- Kairo (Egypti)
Lentoyhtiöt
Laivanvarustamot
Edustustot: Kypros

- Casablanca (Marokko)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Espanja

- Colombo (Sri Lanka)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska

- Dacca (Bangladesh)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska
- Dakar (Senegal)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska, Portugali, Espanja
- Damaskos (Syyria)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Kypros
- Douala (Kamerun)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska
- Dubai (Yhdistyneet Arabiemiirikunnat)
Eurooppaan suuntautuvien lentojen tärkeä kauttakulkulentokenttä, joten neuvonta ja koulutus
hyödyttäisi erityisesti lentoyhtiöitä
- Haiti
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska

- Ho Chi Minhin kaupunki (Vietnam)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska
- Hong Kong
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska
- Islamabad (Pakistan)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Espanja
- Istanbul (Turkki)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Espanja
- Karachi (Pakistan)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Saksa (tehokasta neuvontaa ja koulutusta kaivataan)
- Kiova (Ukraina)
Edustustot: Portugali
- Kuwait
Lentoyhtiöt

- Lagos (Nigeria)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Saksa, Ranska, Espanja
- Lima (Peru)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Espanja
- Luanda (Angola)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Portugali
- Macao
Lentoyhtiöt
Edustustot: Portugali
- Malabo (Päiväntasaajan Guinea)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Espanja
- Maputo (Mosambik)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Portugali

- Moskova (Venäjä)
Lentoyhtiöt
- Nador (Marokko)
Edustustot: Espanja
- Nairobi (Kenia)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Saksa, Ranska
- Peking (Kiina)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska, Espanja
- Praia (Kap Verde)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Portugali
- Rabat (Marokko)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Espanja
- Rio de Janeiro (Brasilia)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Portugali

- São Tomé ja Príncipe
Lentoyhtiöt
Edustustot: Portugali

- Sal (Kap Verde)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Portugali

- Sanaa (Jemen)
Lentoyhtiöt

- Santo Domingo (Dominikaaninen tasavalta)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Espanja

- Shanghai (Kiina)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska

- Skopje (Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia)
Lentoyhtiöt

- Tanger (Marokko)
Lentoyhtiöt
Laivanvarustamot
Edustustot: Espanja
- Tetuan (Marokko)
Edustustot: Espanja
- Tirana (Albania)
Lentoyhtiöt
- Tunis (Tunisia)
Lentoyhtiöt
- Yaounde (Kamerun)
Lentoyhtiöt
Edustustot: Ranska".